

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

2011年世界重要 安全文件汇编

潘蔚娟◎主编

时事出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

2011 年世界重要安全文件汇编/潘蔚娟主编. —北京: 时事出版社, 2012. 4

ISBN 978-7-80232-517-3

I. ①2… II. ①潘… III. ①国家安全—文件—汇编—世界—2011 IV. ①D523. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 043015 号

出版发行: 时事出版社

地 址: 北京市海淀区巨山村 375 号

邮 编: 100093

发行热线: (010) 82546061 82546062

读者服务部: (010) 61157595

传 真: (010) 82546050

电子邮箱: shishichubanshe@sina.com

网 址: www.shishishe.com

印 刷: 北京百善印刷厂

开本: 787 × 1092 1/16 印张: 22.75 字数: 295 千字

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

定价: 56.00 元

(如有印装质量问题, 请与本社发行部联系调换)

编者序

《2011 年世界重要安全文件汇编》一书延续《2010 年世界重要安全文件汇编》的选材理念，选录并翻译了 2011 年度美国、英国、日本以及北约等几个主要国家及军事集团发布的 10 份与安全事务密切相关的官方文件和报告。需要说明的是，韩国在 2010 年最后一天发布了两年一度的《国防白皮书》，由于对朝鲜半岛以及我国周边安全形势具有重大影响，因此也将其收入这一年度的安全文件汇编中。

为了保证本书的可信度和精准度，译者在每份译文的开头均以脚注形式标出了原始文件出处，在翻译过程中不仅酌情保留了原文中的脚注和旁注，还以“译者注”的形式提供了若干背景知识，从而使读者可以更加清晰地理解文件的内容。在本书结尾，译者不辞辛苦地汇编了英语、日语和韩语的专业术语对译表，目的是方便读者查阅、掌握国际安全领域的新生词汇。译者为此付出的种种努力相信会使读者更好地把握相关国家与军事集团的战略发展趋势和政策调整内容。

需要强调的是，本书译文中涉及的所有数据、事实及观点均来自对原始文件的忠实翻译，旨在客观反映相关国家政府和军事集团在国际安全领域的认知和行为，并不代表我们同意原文件的观点。在部分地理和事件名称上，其表述与我国也存在差异，我们会在首次译介时依据我国的习惯称法予以注明。

编者

2012 年 2 月于洛阳谷水西

目 录

美国《国家安全太空战略》	(1)
一、战略环境	(2)
二、战略目标	(4)
三、战略途径	(5)
四、实施	(15)
五、结语：新型领导地位	(15)
《2011 年美国国家军事战略：重新定义 美国的军事领导方式》	(17)
一、序言	(18)
二、战略环境	(20)
三、持久的国家利益与国家军事目标	(23)
四、结语	(41)
美国《网络空间国际战略：网络化世界中的 繁荣、安全与开放》	(43)
一、构建网络空间政策	(44)
二、网络空间的未来	(49)
三、政策重点	(62)
四、继续前进	(74)
美国《国家反恐战略》	(76)

一、前言	(77)
二、国家反恐战略概览	(79)
三、我们面临的威胁	(80)
四、反恐工作的指导原则	(82)
五、我们的整体目标	(88)
六、我们的关注重点	(92)
七、需要关注的其他恐怖主义问题	(103)
八、结语	(104)
美国国防部《网络空间行动战略》	(106)
一、前言	(106)
二、战略环境	(107)
三、五项战略倡议	(111)
四、结语	(120)
英国《建立海外稳定战略》	(122)
一、前言	(122)
二、序	(123)
三、稳定对英国的重要性	(126)
四、动荡和冲突的起因与动机	(128)
五、合法有效机构的重要性	(130)
六、预防冲突的方法	(134)
七、我们的战略反应	(135)
八、预警	(137)
九、快速危机预防和反应	(139)
十、前期预防投资	(141)
十一、同舟共济	(148)
十二、实现目标	(152)

十三、原始资料	(154)
2011 年度《日本的防卫》防卫白皮书	(155)
一、特集：应对东日本大地震	(157)
二、日本的周边安全环境	(159)
三、我国的基本防卫政策和新防卫大纲、新中期防等	(204)
四、我国的防卫举措	(216)
2010 年韩国《国防白皮书》	(230)
一、安全环境的变化与挑战	(232)
二、国家安全战略和国防政策	(254)
三、确立体现全面安全的国防态势	(261)
四、韩美军事同盟的发展和国防外交与合作的 外延式拓展	(278)
《北约网络防务政策：保卫网络》	(294)
一、背景	(295)
二、政策总览	(296)
三、与国际社会接触	(299)
四、实际步骤	(299)
《北约简报：应对新安全挑战》	(301)
一、防止大规模杀伤性武器的扩散	(302)
二、发展导弹防御	(303)
三、与恐怖主义作战	(306)
四、加强网络安全	(309)
五、加强能源安全	(311)
六、加强反海盗行动	(313)

七、与伙伴共同努力	(314)
《北约简报：反击恐怖主义》	(317)
一、“9·11”袭击事件的影响	(318)
二、采取行动、开发能力	(320)
三、磋商、情报共享和训练	(325)
四、伙伴关系网	(327)
附录：专业术语对译表.....	(333)

美国《国家安全太空战略》*

公开概要

2011年1月

在过去的50年，美国在太空活动中的领导作用使全球经济获益，增强了我们国家的安全，加强了国际联系，促进了科学发现，改进了我们的生活方式。

在国家决策、军事行动以及国土安全方面，太空能力赋予美国及其盟友前所未有的优势。太空系统能够有针对性地对全球挑战作出快速反应，从而为国家安全的决策者们提供了全球自由进出能力，创造了决策优势。此外，太空系统在监控战略与军事的发展动向以及监督条约履行和军控核查方面都至关重要。在应对天灾人祸以及监控长期环境趋势方面，太空系统也非常关键。太空系统使世界人民和各国政府能够看得清晰、沟通顺畅、导航精确、行动有保障。

维持太空赋予美国的利益对于我们国家的安全非常重要，但是变化中的战略环境正日益挑战美国的太空优势。作为一个不被任何国家拥有却被所有国家依赖的领域，太空正变得日益拥挤，越来越具有对抗性和竞争性。然而，这些挑战也给美国提供了发挥领导作用与发展伙伴关系的机会。正如美国在20世纪曾帮助促进了太空安全那样，我们将在此基础上把握机遇，迎接新世纪的挑战。

《国家安全太空战略》为未来10年如何应对当前及未来太空战

* 原文出自 http://www.defense.gov/home/features/2011/01_11_nsss/docs/NationalSecuritySpaceStrategyUnclassifiedSummary_Jan2011.pdf。

略环境指明了道路。充分利用当前机会将会强化美国的国家安全太空态势，同时也能维持并加大太空赋予美国的优势。

我们的战略要求我们更新、平衡和整合美国的所有权力手段，积极发挥美国的领导作用。国防部和情报界将与其它部门、机构协作，并将这一战略落实到规划、立项、采购、作战和分析等活动中去。

罗伯特·M. 盖茨
国防部长

詹姆斯·R. 克拉珀
国家情报总监

一、战略环境

“太空能力无处不在和相互联系的特性，以及全世界对太空能力的日益依赖，意味着不负责任的太空行动将给我们所有人带来破坏性的后果。”

——2010 年《国家太空政策》

太空对于美国国家安全以及我们了解当前威胁、向全球投送力量、实施军事行动、支持外交努力、保持全球经济活力都至关重要。由于有更多的国家及非国家行为体也认识到这些利益并寻求发展它们自身的太空或反太空能力，我们在太空领域正面临着新的机会与挑战。

当前及未来的战略环境受三种趋势的驱动——太空正变得日益拥挤，越来越具有对抗性和竞争性。

太空正变得日益拥挤。不断增加的全球太空活动及中国对破坏性“反卫星”（Anti-satellite, ASAT）系统的测试加剧了太空重要区域的拥挤状况。国防部监测到大约 2.2 万个在轨人造物体，其中

1100个是现役卫星。此外，太空还有成千上万的碎片，它们小到无法用现有的传感器跟踪。然而，这些小碎片却能损害在轨卫星。

今天的太空环境迥异于太空时代的早期阶段，当时仅有为数不多的国家需要关注太空拥挤问题。现在却有近 60 个国家及政府财团拥有和运营卫星，此外还有无数商业与科研卫星运营商。对于所有那些寻求从太空中获益的相关主体而言，这样的拥挤状况，加上运营使用、结构性故障、太空系统事故及对于能产生碎片的破坏性反卫星系统不负责任的测试或运用等造成的后果，将使得太空行动更为复杂。

2009 年俄罗斯政府的“宇宙”卫星与美国的商业“铱”卫星相撞，凸显了日益严重的太空拥挤状况。在 2007 年中国反卫星测试产生 3000 多个碎片后，这次相撞又新产生了大约 1500 个可跟踪的太空碎片。这两次事件极大地增加了在轨碎片的在编数目。

另一个日益拥挤的领域是无线电频谱。为保障世界范围内的卫星服务，无线电频谱需求将与快速扩张的卫星服务与应用保持同步增长。预计到 2015 年，将有多达 9000 个卫星通信转发器在轨道上运行。随着用户对带宽需求的增长以及更多的转发器投入运行，无线电射频干扰的可能性也将增大，为消除这一干扰而进行的国际磋商将承受更大压力。

所有太空轨道上的对抗性都在日益增强。今天的太空系统及其辅助性基础设施正面临一系列人为的威胁，这些威胁有可能阻止、妨碍、误导对太空资产的使用，或是破坏、摧毁太空资产。潜在的对手们正寻求利用这些已知的太空弱点。未来十年里，随着更多国家及非国家行为体发展反太空能力，美国太空系统所面临的威胁以及太空安全与稳定所面临的挑战将会增多。对太空系统采取不负责任的行为可能会产生超出太空领域之外的影响，这些行为将使全球范围内的相关服务受损，而这些服务则是民用及商业部门所赖以生存的。

太空领域的竞争性正日益加剧。尽管美国在太空能力上仍保持全面优势，但其竞争优势已随着市场准入门槛的降低而下降。随着其他国家太空技术的发展，美国在若干领域的技术领先优势正逐渐消失。鉴于国际太空技术的进步以及与之相关的外国对元部件获取能力的增加，美国需要更加重视出口管制审查程序，以确保美国太空工业基础的竞争能力，同时也能满足国家的安全需求。

由于开发周期漫长、采购率与生产率不匹配、第一层级以下的承包商经常合并以及国外市场更具竞争力等原因，美国的供应商们，尤其是那些处于第二和第三层级的供应商们正面临风险。专业供应商的减少使得美国在确保获取关键技术、避免产生关键性依赖、鼓励创新以及维持领先优势等方面，面临更加严峻的挑战。所有这些问题又因技术人才的招募、培训及留用有困难而变得更为棘手。

二、战略目标

在落实《国家太空政策》方面，《国家安全太空战略》在努力应对和塑造战略环境、强化事业基础的同时，维持并加强那些由太空活动及太空能力所带来的国家安全利益。美国防务界与情报界将在军事行动、情报收集及相关活动中继续依赖太空系统，为此我们必须确保获取这些能力。我们必须应对日益拥挤、对抗性和竞争性并存的太空环境所带来的挑战，并继续保持我们在太空的领导地位。

我们的战略源自《国家太空政策》所确立的原则与目标，建立在《国家安全战略》所明确的战略途径之上。具体而言，我们的国家安全太空目标是：第一，加强太空的安全、稳定与可靠性；第二，维持并加大太空赋予美国的国家安全战略优势；第三，强化保障美国国家安全的太空工业基础。

我们寻求一个安全的太空环境，在此环境中，所有相关主体在

运行时发生事故、出现解体或遭受故意干扰的风险都将降至最低。我们寻求一个稳定的太空环境，在此环境中，各国都能各负其责，充当太空领域的管理者并遵循共同的行为规范。我们寻求一个可靠的太空环境，在此环境中，负责任的国家无需行使各自固有的自卫权利便能进入太空，并从太空行动中获益。

我们致力于确保太空服务于国家安全，并能在和平、危机或冲突期间进入太空并利用太空能力。我们致力于满足国家领导人及情报与军事人员的需求，即便是在太空环境恶化、特定系统或卫星受到攻击的情况下也是如此。这就需要我们改进国家安全太空事业的基础性活动，而我们的国家安全太空事业包括太空系统、采购程序、工业基础、技术创新以及太空专业人才。

一个能快速恢复、灵活、健康的太空工业基础必将是我们所有太空活动的基石所在。我们将努力培育由训练有素的专业人员所组成的太空工业基础，由他们进行技术创新和系统改进，从而确保我们的竞争优势。我国太空系统的开发、操作和分析人员必须为 21 世纪提供、部署并维持太空能力以维护国家安全。

三、战略途径

“为促进太空安全与稳定，我们将继续开展旨在自我防御的太空活动。我们将深化与盟友和朋友的合作，并愿与所有国家一道，为和平、负责任地利用太空而努力。”

——2010 年《国家安全战略》

《国家安全太空战略》需要利用国家权力的所有要素，并要求美国在太空领域积极发挥领导作用。美国将采取一系列相关的战略途径以满足我们的国家安全太空目标：

- 促进负责任、和平与安全地利用太空；
- 不断改进美国的太空能力；
- 与负责任的国家、国际组织及商业公司合作；
- 预防并阻止针对保障美国国家安全的太空基础设施的侵害；
- 准备击败进攻并确保能在恶化的太空环境中采取行动。

（一）促进负责任地、和平地、安全地使用太空

“所有国家都有权使用和探索太空，但与此权利相伴而生的还有责任。因此，美国呼吁所有国家一道努力，以负责任的太空行为行使这一权利，以使子孙后代得以永享这一权利。”

——2010 年《国家太空政策》

正如《国家太空政策》所指出的，美国将促进负责任地、和平地、安全地使用太空，这是应对拥挤、对抗的太空领域的基础性步骤，也使我们战略途径的其他方面成为可能。我们将鼓励盟友、伙伴及其他行为体采取同样行动。当更多的国家、国际组织及商业公司部署或意欲部署太空能力时，他们在太空采取负责任的、和平而安全的行为将变得日趋重要。与此同时，他们必须得到美国也将这么做的保证。我们将鼓励负责任的太空行为，并将率先垂范。此外，美国的外交接触将提高我们与盟友、伙伴合作的能力以及在所有太空国家（space-faring nations）间寻求共同利益的能力。

美国将支持建立数据标准、最佳太空实践、透明政策和建立信任的措施，并支持确立负责任太空行动的行为规范。我们将考虑军控措施方面的建议和构想，只要它们是公正、可有效核查的并能提升美国及其盟友的国家安全。我们相信为太空安全活动确立切实的指导方针将有助于避免碰撞及其他产生碎片的事件，同时也有助于

减少无线电射频干扰，从而促进太空领域的安全与稳定——所有这些都符合所有国家的利益。

为促进全球太空飞行的安全性、防止歪曲、误解及猜疑，我们必须改进太空飞行活动的相互告知制度。美国是“太空态势感知”（Space Situational Awareness, SSA）的领军者，能运用自身知识去促进合作性太空态势感知关系的发展，支持安全的太空行动，保护美国及其盟友的太空能力与行动。

国防部将继续改进其所获太空态势感知信息的数量与质量，并将飞行安全服务拓展到美国政府各机构、其他国家及商业公司。国防部将鼓励其他太空运营者分享他们的太空飞行安全数据。国防部将与其他政府机构协作，致力于与其他国家、商业公司签订协议，维护并完善太空目标数据库，推行通用国际数据标准及数据整合措施，提供各项服务，发布包括太空目标会合在内的轨道跟踪信息，提升所有参与者太空飞行的安全性。

（二）不断改进美国的太空能力

“在需要时能提供费效比高的能力将增强任务效果，为领导层作出投资决策提供灵活性，填补必备能力的差距。”

——2009年《国家情报战略》

太空能力将依旧是美国国家安全的基础所在。国防部与情报界将确定、改进并优先投资那些具备最大优势的能力。我们将开发、采购、部署、运转并维持这些太空能力，确保为下至士兵上到国家决策者的各类用户提供及时、准确的太空服务。我们将提高现有国家安全系统、跨作战领域和任务区域的互用性和兼容性，使国家安全系统的功效最大化。我们将确保互用性、兼容性等特征融入未来的系统建设中。我们将确保数据收集和产品以尽可能低的密级发布，

以最大限度地发挥其对用户群的效用。

确保美国的能力得以及时、可靠并快速地开发和部署，这对国家决策者根据及时、精确的信息采取行动，军事力量策划并实施有效行动，情报界以及时地指示与预警使上述行动成为可能，都是至关重要的。改进我们的采购程序，加强美国的太空工业基础，加大技术创新，有意识地培养太空专业人才，这些都是维持美国太空领导地位的关键所在。

在与我们的工业基础伙伴合作时，国防部与情报界将重新验证当前的各项措施并实施可行的新措施，从而更有效地保证采购项目的稳定性并改进我们的太空采购程序。我们将通过改进后的需求管理来降低项目风险。在系统工程、任务保障、签订合同、技术成熟度、成本估算及财政管理方面，我们将采用经过验证的最佳做法，降低任务失败的风险，增加太空系统发射和运行的成功率。

只要任务许可，我们将使主要采购项目的规划、立项及实施与国防部和情报界的其他程序保持同步，提高采购系统和工业基础的效率及整体业绩。国防部和情报界将对需求程序及备选方案分析程序进行评估，确保各种可行方案均得以考虑，并确定可能进行调整的需求。这一需求程序必须能生成物化与非物化解决方案的多种组合。实际的成本与进度估算必须体现在总统的年度预算申请中。人力资源程序必须为成功实施计划提供合适的人力。

我们致力于培育一个强大、有竞争力、灵活和健康的太空工业基础，它能按时并按照预算为美国提供可靠的太空能力。国防部和情报界与民用太空部门进行协作，将能更好地管理投资组合，确保我们的工业基础能继续保留那些能生产出我们所需系统的关键性技术与技能。此外，我们将以更短的研发周期继续探索各项能力的组合，尽可能地减少延误并抑制成本增长，加快技术成熟、创新与利用的速度。

加强美国太空工业基础的关键之一是，通过改革美国的出口管

制体制处理技术安全和全球竞争问题。出口管制对国家安全利益影响深远，因为它有助于阻止其他行为体通过非法途径获取并使用那些对我们国家安全至关重要的材料、技术及知识。然而，出口管制也会影响工业基础的繁荣兴旺，对第二与第三层级供应商的影响尤为明显。改革出口管制体制将增强美国公司的竞争能力，使其在提供那些已经或即将在全球获得广泛应用的太空能力时，能在国际市场上赢得客户，与此同时，改革出口管制体制还有助于提高美国保护其最重要技术优势的能力。特别是随着国际合作新机会的出现，对出口管制体制进行改革将更有助于美国公司赢得合同。改革调整后的出口管制政策将在遵循美国政策及国际承诺的前提下，使美国公司有能力出口那些可在国际市场正常购买的太空相关产品。

我们将继续研究、改进并发展那些赋予美国太空战略优势的独特技术、创新性探索技术及多样化应用。美国致力于保持并强化那些国家安全太空系统所必需的全球及国内技术的获取途径。为此，我们将依照美国的政策、技术转让对象规定及相关国际承诺，扩展与学术界、工业界、美国及伙伴国政府、任务用户及其他技术卓越的创新中心的技术合作伙伴关系。为发展那些赋予美国太空能力的科学技术，我们将继续评估全球技术发展趋势，以便发现新兴技术及可能的技术突破口。我们将开发现有技术的新用途，研发独特的创新性技术及能力。我们将改进科技研发向运营用户及主要系统采购的过渡与转换，尽可能使这些能力与技术融入国内适当的太空项目。

人是我们最重要的资产。为保障国家安全太空活动，我们将培养当前及未来所需的国家安全太空专业人才——我们的“太空骨干”（Space Cadre）。他们能在拥挤、充满对抗及竞争的太空环境中获得相关能力、操作系统、分析信息并取得成功。我们将在军事、文职和合同人员中构建一支更加多元且均衡的人才队伍。无论是在规划、立项、采购、制造、操作或分析领域，这些专业人才都必须受过最

好的教育、具有丰富的实践经验并接受过最佳做法的培训。

我们将继续鼓励各年级学生攻读技术类课程，为未来从事太空领域的相关工作打下基础。我们将与其他部门和机构共同努力，使科学、技术、工程及数学（Science, Technology, Engineering and Mathematics, STEM）的教育计划与合理的教育投资保持同步，确保拥有合适技术及能力的太空专业人才供应充足。我们将鼓励太空专业人才参与科学、技术、工程与数学等领域的推广与指导项目。

我们将继续开发组织严密的人才培养项目，发展、跟踪并维持我们的太空技术，进行目标明确的教育和培训并有目的地为专业人员提供广泛的实习机会。我们将通过培育、奖励及保留科技专业人才与具备专业知识的领导层，推进专业化发展。我们将通过鼓励主动性、创新性、协作性、机敏性及适应性来扶持企业家精神。随着国家安全太空优先顺序的变化，我们将继续教育、培训劳动力以适应新的变化。

（三）与负责任的国家、国际组织及商业公司合作

“寻找机会，利用日益增长的国际及商业太空技术，提升美国能力并减少美国太空系统及其辅助性地面基础设施的脆弱性。”

——2010 年《四年防务评估》

不断演变的战略环境为我们与负责任的国家、国际组织及商业公司合作提供了额外的机会。国防部和情报界将继续与其他行为体合作以增强美国在诸多任务领域的国家安全太空态势。这其中就包括寻找机会利用或协调美国政府民用太空机构所发展的合作关系。通过共享或交换能力、数据、服务、人员、行动和技术，我们能够确保从一个更为多样化的系统中获得信息与服务，而这在充满竞争